

LE BIEN PUBLIC

Autorisé comme matière
de seconde classe, Minis-
tère des Postes, Ottawa.

ORGANE DU RÉVEIL TRIFLUVIEN.

IMPRIMERIE J. B. G. L.

41^e ANNEE — No 50

TROIS-RIVIERES, JEUDI, 22 DECEMBRE 1949

5 sous la copie



MINUIT, CHRETIENS

NOËL

*Minuit ! Des cloches, un carillon joyeux s'effare,
Il chante dans les airs, plus gai qu'une fanfare;
Il dissipe la nuit, il ébranle les cieus,
Prélude en l'univers, le grand concert pieux !*

NOËL

*De son disque, la lune à l'éclat solitaire
Colore avec éclat les beautés de la terre.
La nature en éveil salue son Rédempteur;
Et, pour le célébrer, accourt l'oiseau chanteur !*

NOËL

*La fleurette d'hiver, qui commence à paraître,
Ouvre ses pâles fleurs pour l'Enfant qui va naître;
O Nature, O grand Bois, Oiseaux, Vents, humble Fleur,
Chantez en cette nuit la venue du Sauveur !*

NOËL

*Noël ! Noël ! La nuit de Noël est venue !
Cloches carillonnez, sonnez la bienvenue !
Au Roi de la nature, offrez vos chants pieux :
"Paix sur la terre, et gloire au Seigneur, dans les cieus !"*

Alice-L. Drouin.

BETHLEEM, FILLE DE FRANCE

PAR DANIEL-ROPS

En ces jours de Noël, elle est présente à notre cœur, petite cité blanche, juchée sur le flanc de deux collines jumelles, au dessus du fauve moulinement des échines qui dévalent vers la Mer Morte : Bethléem, "la maison du pain", dite encore "Ephrata", c'est-à-dire "riche en fruits, véritable oasis du sourire dans la face aride du désert de Juda." C'était d'elle qu'aux anciens temps bibliques, le prophète Michée avait dit: "Et toi, Bethléem, la fertile, petite



Quelqu'un doit être premier!

Si vous nous demandez quel est le secret de la préférence si marquée pour le "Black & White", nous vous répondrons — le secret réside dans le mélange. Prenez des whiskys des distilleries renommées d'Ecosse, mélangez-les de la manière spéciale employée pour le "Black & White" et vous obtenez un Scotch Whisky qui est vraiment excellent.

Le Secret réside dans le Mélange

BUCHANAN'S

'BLACK & WHITE'

SCOTCH WHISKY

Distillation, mélange et embouteillage faits en Ecosse

En bouteilles de 40 et de 26½ onces.



A tous nos clients
et amis
nous désirons souhaiter un

JOYEUX NOEL

et une

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Nous profitons de l'occasion pour remercier tous nos clients qui ont bien voulu nous encourager et nous sollicitons leur patronage pour l'avenir.

Nous nous efforcerons toujours de leur donner de la marchandise de la meilleure qualité aux prix les plus bas, avec service prompt et courtois.

Albert H. Lacharité

Charbon - bois - huile

790, rue Hertel

Tél. 830

parmi les milliers de Juda, tu n'es pas la moindre, car c'est de toi que sortira le chef qui conduira mon peuple d'Israël, celui dont l'origine remonte aux jours lointains, aux temps d'éternité! Cette prophétie, qu'accomplissait il y a 1950 ans environ, la venue d'un humble couple arrivé de la Galilée pour obéir à un ordre de recensement de César, comme elle sonne encore juste à nos oreilles! Petite assurément la bourgade, mais grande de tout ce mystère qu'à nos cœurs elle évoque, de tout ce frémissement d'anges dans son ciel nocturne et de cette naissance quasi clandestine et dédaignée.

A vrai dire, elle doit être maintenant bien différente de ce que la virent les deux errants de la nuit sainte, lorsque ne trouvant pas de place au caravansérail, ils allèrent s'abriter dans une grotte étale et que le Verbe y naquit homme-Dieu. Des cavernes creusées au flanc calcaire des collines, on en voit encore et il advient que les bergers y pousent leurs troupeaux. Mais sur l'emplacement traditionnel de la Crèche, une lourde basilique dresse ses puissantes murailles, moins sanctuaire que citadelle, où l'on n'entre qu'en se courbant. L'intérieur est très loin de posséder la simplicité sublime qu'on attendrait en ce lieu où le grand Pauvre voulut naître : un luxe oriental y chatoie d'or et de pierreries, et dans la crypte même, sous la lumière des lampes, parmi les marbres, les jaspes et les porphyres, une étoile de vermeil prétend à indiquer le point exact où l'Enfant vit le jour.

N'importe, comme en tous ces Lieux Saints que deux mille ans d'histoire et de surcharges humaines n'ont pas réussi à priver d'apparences spirituelles, ce qui compte par dessus tout, c'est cette accumulation maintes fois séculaire de prières qui, de tous les points du monde, se dirigent invisiblement vers la petite ville et dont la consécration mystérieuse paraît comme tangible. Une présence est là, multiple, inépuisable, celle de tous ces hommes, de toutes ces femmes qui, depuis des générations ont pensé à Bethléem dans des nuits de Noël, aux quatre coins du monde et ont remercié cette petite ville d'avoir été celle où la prophétie s'accomplit.

Présence tangible, et pour nul autant sans doute que pour un Français qui se souvient. Ainsi un témoin qui en fut l'hôte durant de longues années, le P. Brunot, S.C.J. écrit-il: "Des villes de Palestine, Bethléem est celle qui garde le cachet le plus français de toutes elle est la plus propre, la plus bourgeoise, la plus coquette. Elle tient à vivre, à s'habiller, à parler, à penser à la française. Quel n'est pas l'étonnement des pèlerins français de se retrouver chez eux à Bethléem, de se sentir compris des habitants, d'entendre jeunes gens et jeunes filles parler le beau parler de chez nous! Et, les dimanches et jours de fêtes, de voir claquer au vent sur les plus belles maisons qui dominent la ville nos trois couleurs".

De nombreuses communautés françaises se dévouent, en effet, en la cité de Noël : les Carmélites, les Soeurs de Saint-Joseph de l'Apparition qui tiennent un pensionnat et l'école paroissiale, les Filles de la Charité qui dirigent l'hôpital français dont le Docteur est M. Champenois Louis, les Soeurs de Notre Dame des

Apôtres qui ont un jardin d'enfants les Franciscaines Missionnaires de Marie, les Frères des Ecoles chrétiennes qui dirigent une importante école, enfin les Pères de Bétharram qui, jusqu'à ces derniers mois, étaient les aumôniers de la plupart des communautés et avaient là leur grand Séminaire.

Bethléem est vraiment un coin de France, d'ailleurs qui donc a mieux chanté Bethléem et son mystère que nos écrivains? La belle anthologie que l'on pourrait écrire à la gloire de la cité du Christ! Depuis nos vieux chroniqueurs jusqu'à René Schwob, depuis Chateaubriand jusqu'à Pierre Loti! Qui ne connaît les lignes brûlantes de Péguy dans le Mystère de Jeanne d'Arc?

"Tout de même Bethléem, tu as pour patron Saint Jésus. Rome a Saint Pierre, mais toi Bethléem, petite paroisse obscure, petite paroisse perdue, toi, maline, tu as Saint Jésus et nul ne pourra te l'enlever éternellement jamais. Car c'est ce saint-là que tu as mis au monde, un jour du monde que tu as mis au monde. Tu as produit ce saint-là, tu as enfanté ce saint-là."

Et quel Français, sachant un peu de son histoire n'a pas présent à l'esprit le souvenir de cette journée du 7 juin 1099 qui vit les Croisés de Godefroid de Bouillon, de Beaudouin du Bourg et de Tancrede, entrer pieusement dans la bourgade et y dresser la bannière de France? Ecoutez le chroniqueur Guillaume de Tyr évoquer cette scène : "à procession les menèrent en l'Eglise qui siet en leu où la glorieuse Mère de Ghesu enfanta le Sauveur du monde, e' virent la crèche où fut mis reposer li dous enfanz qui fist le ciel et la terre. Le citoien de la ville, pour signe de joie et par démonstration que Dieux et Nostre Dame don-

roient à nostre gent victoire, pristrent la banière de Tancrede et la mistrent en haut sur l'église de la Mère du Dieu.

Mais voici qu'à Bethléem la France a décidé de réparer dans des conditions que l'Enfant bénira. La guerre a passé là, la douloureuse guerre qui a ensanglanté la plus sainte des Terres. La cité où les Anges promirent la paix aux hommes de bonne volonté est devenue un champ clos de la misère. Des milliers et des milliers de réfugiés arabes, dont beaucoup sont chrétiens, chassés de leurs foyers, sont amassés là. La souffrance, cette souffrance de l'errance, si familière hélas à nos temps tragiques, prend ici son caractère plus horrible d'être associée à ces promesses divines de miséricorde. Et c'est pourquoi les catholiques de France ont décidé de prendre en charge cette misère. Une mission d'information est allée cet été sur les lieux; elle a arrêté un plan d'aide que le Secours Catholique est en passe d'exécuter. Bethléem, fille de France est devenue l'ordre de la charité, la filleule de la France. Ainsi une tradition se renoue, ainsi se rétablit une présence: un jour de Noël, quel Français n'y penserait avec émotion?

Daniel-Rops

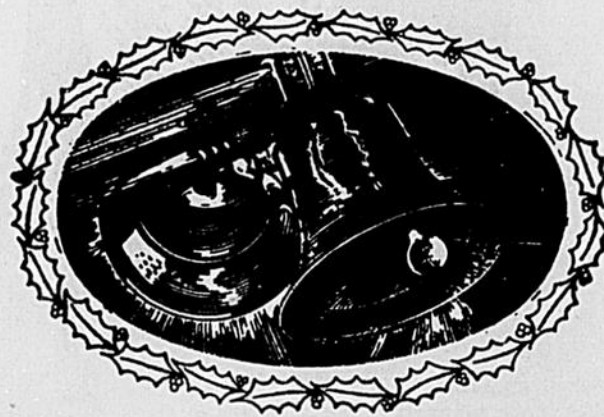
POUR VOS ASSURANCES

- * Incendie
- * Accidents
- * Responsabilité
- * Automobile

consultez

RICHARD BERGERON
Courtier en Assurances

1212, St-Olivier Tél. 398
Trois-Rivières



Joie, Santé, Bonheur
dans vos foyers !

Tels sont nos vœux pour tous
nos clients et amis

GOUIN LUMBER

Matériaux de construction

2211, rue Bellefeuille

Tél. 2270

COUTUMES ET SUPERSTITIONS DE NOEL

Londres — D'étranges superstitions, restes des jours lointains de la Bretagne païenne, subsistent en certains coins de pays, revenant à la surface au temps de Noël. En voici quelques-unes.

La cloche du diable

Depuis sept siècles, par exemple, une cloche dite "Devil's knell", sonne, la veille de Noël dans le village de Dewsbury (Yorkshire) dans le nord de l'Angleterre. A en croire la légende, la coutume remonte à un baron qui donna la cloche à l'église paroissiale en expiation du meurtre de son serviteur, ordonnant de la sonner chaque veille de Noël pour lui rappeler son crime.

Les villageois croient que le démon, se tiendra loin de leur village, si l'on sonne autant de coups qu'il s'est écoulé d'années depuis la naissance du Christ, de façon que le dernier coup se fasse entendre à minuit.

La légende des pierres de saint Fillian

A Killin, dans le Perthshire en Ecosse, les villageois, à Noël arrachent des joncs d'un ruisseau voisin afin de faire un lit à des pierres tirées des pignons d'un ancien moulin à farine. Ce ne sont pas des pierres ordinaires, car les villageois croient que leur patron,

saint Fillian, s'en servait il y a plusieurs siècles pour guérir la fièvre, les entorses et autres maladies ou blessures.

La fête de la tête de Sanglier

Le jour de Noël, on célèbre, à Queen's College de l'université d'Oxford, la Fête de la tête du sanglier, qui remonte à cinq siècles, c'est-à-dire à l'époque où, raconte-t-on, un étudiant, attaqué par un sanglier alors qu'il se promenait en étudiant Aristote, tua son formidable adversaire en lui lançant son livre dans la gorge. Aujourd'hui, une tête de papier mâché remplace la pièce de 90 livres sous le poids de laquelle deux serviteurs ployaient autrefois, mais l'esprit de la cérémonie n'a pas changé. Alors que le chœur chante les dernières notes d'un Noël traditionnel, on place la tête sur la table du Prévôt, ou principal du Collège, qui présente les décorations, une par une, aux choristes et visiteurs. Le soliste reçoit l'orange.

L'ensorcellement des vergers

Le Jour des Rois (appelé dans cette région Old Christmas Day) a ses cérémonies propres. Dans le Devonshire au sud de l'Angleterre, pays célèbre pour son cidre, on a gardé jusqu'à une époque assez récente la coutume de "l'ensorcellement des vergers". Les cultivateurs et leurs "engagés" se rendaient aux vergers, après la chute du jour, portant des fusils et une grande jarre de cidre sur le dessus de laquelle flottait un grand morceau de pain grillé ou de gâteau. Aucun fusil n'était considéré trop vieux, à condition de tenir l'amorce, et plus il faisait de bruit le mieux c'était. Le groupe une fois arrivé aux plus grands pommiers, le maître l'interpelait pendant qu'on tirait les fusils. On passait ensuite le cidre à la ronde et l'on mangeait le gâteau imbibé de cidre, mais on prenait soin d'en laisser un bon morceau dans une

fourche de l'arbre à l'intention des rouges-gorges, sinon le charme n'opérait pas. Enfin, les hommes rentraient à la ferme pour continuer à boire du cidre et pour raconter des histoires autour du feu jusqu'au matin. Comme nombre de vieilles superstitions, cette coutume se fondait sur une croyance positive: les coups de feu, déchirant l'écorce de l'arbre, étaient censés hâter la venue des fruits, tout comme le chauffage des noyers.

La nuit du houx

Dans le Westworland au nord de l'Angleterre, le soir des Rois est

connu sous le nom de "Nuit du houx" (Holly Night) ou Holling, à cause d'une procession qui avait lieu à Brouch. On promenait dans les rues un frêne au haut duquel en avait attaché des matières combustibles auxquelles on mettait le feu. Vers huit heures du soir, on allumait les torches et, accompagné par la fanfare de la ville, l'arbre était promené solennellement dans la ville. On faisait partir fusées et pétards et les hommes portaient des torches ou des branches enflammées.

(Suite à la page 6.)

Le Scotch le plus "décoré" au monde

DEWAR'S
Special Liqueur
UN BON VIEUX SCOTCH!



Le Scotch Dewar a mérité le plupart des "décorations" les plus convoitées... soit plus de 50 médailles et prix.

DISILLÉ, MÉLANGÉ ET
MIS EN BOUTEILLE EN ÉCOSSE F 602 R




Nos sincères remerciements à tous nos clients pour leur encouragement passé et nos meilleurs vœux d'un

Joyeux Noël et d'une Heureuse Année
à tous nos amis

J. A. ST-PIERRE
Quincaillerie et Ferronnerie

926, rue St-Maurice

Tél. 814



**LA CREMERIE
DES TROIS-RIVIERES
LTEE**

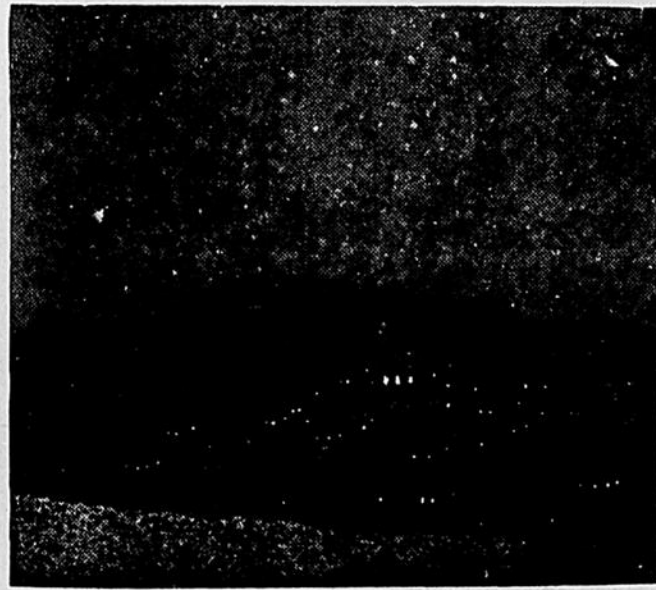
Prie ses clients et amis d'agréer ses meilleurs souhaits de

**JOYEUX NOEL
et
BONNE ET HEUREUSE ANNEE**

Nous vous remercions du patronage que vous nous avez accordé dans le passé et nous espérons que vous continuerez à employer nos produits tels que : lait et crème pasteurisés, beurre et crème à la glace.

700, RUE RADISSON

TELEPHONE 308



A l'occasion des Fêtes de Noël et du Nouvel An, il nous est agréable de souhaiter à tous nos meilleurs vœux de **Bonheur**, de **Joie** et de **Prospérité**.

ULD. CARIGNAN, ENRG.

Epicier licencié - boucher

1540, rue Badeaux

Tél. 1230

Une nouvelle ligne de transmission de 85 milles entre La Tuque et Trois-Rivières

Montréal, 20 déc. — Une nouvelle ligne de transmission de 85 milles vient d'être mise en service entre La Tuque et Trois-Rivières, un an avant la date prévue, et transmet déjà sa part d'énergie entre les centrales du Rapide-Blanc et de La Tuque et la station

Madeleine Caron parle de:

Cadeaux!

UN petit garçon de nos connaissances soupirait un jour, disant qu'il préférerait de beaucoup les jouets choisis par sa maman, parce que les jouets du papa... mon Dieu c'est le papa qui joue avec! Pensez-y quand vous ferez les commissions du bonhomme Noël. Mettez-vous à la portée de l'enfant. La question argent ne les intéresse pas, généralement, mais il faut leur donner une chance de faire servir leur imagination. Un jouet solide, mais assez simple. L'exemple classique, c'est cette charrette robuste, en bois, peinte d'un beau rouge vif, sortie de l'atelier des aveugles. Pendant des années durant, cette charrette sera tour à tour la voiture du boulanger, un taxi, les pompiers et bien d'autres choses encore. Est-il nécessaire d'ajouter que son propriétaire en est fier? Mais vous voyez l'idée. Le jouet trop fini, complet en soi, ne permet pas aux enfants de s'évader dans le rêve et la fantaisie, pays des merveilles.



La question d'âge entre aussi en jeu. Jusqu'à trois ans, un petit découvre le monde. Il palpe tout, il goûte à tout. Il aime les bêtes de toutes sortes, surtout quand elles sont en peluche et si molles qu'il peut les serrer sur son cœur. Les séries de blocs intéressent déjà, et ce goût continuera pendant longtemps. On assure même que les enfants d'aujourd'hui n'ont pas assez de blocs de toutes sortes.

Vers trois ans commence la période de l'imitation à outrance. Garçons et filles veulent copier tous les gestes de la tenue de maison comme ils voient leur mère la pratiquer. Il faudrait profiter de ce moment pour leur apprendre l'ordre, cette grande vertu si nécessaire dans la vie, leur apprendre aussi à se rendre utiles.

Puis vers quatre, cinq ans, c'est le moment des outils de toutes sortes — pas dangereux — et aussi des patins à roulettes, camions et pelles à vapeur, des bulles de savon et de l'initiation à la musique avec — pauvres mères — tambours, etc.

Les jeux, le matériel de sport, la corde à danser et ces innombrables ensembles de construction, c'est bon généralement à partir de six ans. C'est aussi l'âge du premier bicycle et des trousseaux de poupée.

Le nécessaire de couture, c'est bon pour quand on a huit ans. Bons aussi les jeux de toutes sortes qui feront passer de bonnes heures pendant les fins de semaine et aussi le soir, quand les devoirs sont faits.

N'oublions pas que les enfants aiment les couleurs vives, les grosses fleurs, la fantaisie. Ils ont déjà, nous dirions, leurs appétits et souvent, pour les petits enfants surtout, c'est un plaisir fou que d'ouvrir beaucoup de paquets! Le contenu du paquet importe fort peu, c'est l'émotion, le coup de fouet de la découverte qui comptent. Pensez-y, parents, quand vous préparez les étrennes. Beaucoup de paquets, cela veut dire envelopper séparément tout ce qui peut se séparer, c'est monter des petits trésors de bonbons, d'amandes et de fruits dans les bas — les grands bas — suspendus selon la vieille tradition française.

Il faudrait aussi prendre garde, dans le cas des petites filles, que le matériel soit à la taille de l'enfant et non à la taille de sa poupée. Par exemple, le petit poêle électrique qui rougit, mais ne cuit pas, se remplace avec avantage par un bon feu électrique et des petites marmites ad hoc. Et la petite cuisinière aura bien plus de plaisir à cuire des pommes, un blanc-manger pour de bon, à faire chauffer l'eau pour un beau plat de gelée, qu'elle, n'en aurait à faire les mêmes gestes pour rire, à l'intention de sa seule poupée.

A la maîtresse de maison il faut au moins deux cadeaux: une fanfreluche, un rien joli, une fantaisie, et aussi un article plus substantiel, par exemple un appareil ménager électrique, qui, douze mois par an, lui facilitera la tenue de maison.

Bonne année!

terminus des Trois-Rivières. C'est ce qui a été annoncé par M. James Wilson, O.B.E., président de la compagnie Shawinigan Water & Power.

Dans le réseau de la compagnie, la nouvelle ligne porte le no 58. Elle fonctionne à la tension de 220,000 volts jusqu'à la station terminus des Trois-Rivières. Elle a été construite par la compagnie Shawinigan Engineering et a coûté environ \$3,000,000. Elle est composée de 418 pylônes d'acier de 81 à 157 pieds de hauteur qui sont reliés par trois câbles conducteurs d'aluminium.

Elle côtoie à 100 pieds de dis-

tance la ligne no 31 qui va du Rapide-Blanc aux Trois-Rivières. On a réalisé ainsi des économies dans le coût des servitudes de passage. On peut aussi utiliser les routes déjà aménagées pour l'entretien de la première ligne et patrouiller les deux lignes à la fois. Elles traversent le St-Maurice à deux reprises, enjambent les montagnes et se fraient un passage à travers forêts et marécages avant de rencontrer la région agricole dans la dernière étape de leur voyage vers le sud.

Pour construire la nouvelle ligne, il a fallu déblayer quelque 1,000 acres de brousse épaisse. On a dû ensuite trier les matériaux et les transporter à pied d'oeuvre par des sentiers temporaires au moyen

de camions, tracteurs, traîneaux, barques et charrettes. Ces matériaux comprenaient 3,000 tonnes d'acier à pylônes, près de 1,000 tonnes de ferronnerie, 900 tonnes de fil et 38,000 isolateurs. On a dû aussi enlever à la pelle et à la dynamite quelque 20,000 verges cubes de roc, de terre et de mousse; tout en prenant bien soin de ne pas endommager la ligne déjà existante.

C'est dans le marais Trotot-chaud, près de Shawinigan Falls, qu'on a rencontré les plus grandes difficultés. L'eau est à la surface du sol et imprègne une couche de mousse de deux à 20 pieds d'épaisseur. On a dû creuser dans cette mousse pour asseoir 14 pylônes afin de passer la ligne.



NATURE PRIMITIVE

A VOUS D'EN JOUIR

Le GEAI DE MONTAGNE A POITRINE BLANCHE est un travailleur infatigable. En quête de nourriture, il sillonne les arbres et se tient souvent dans des positions pour ainsi dire impossibles. A l'année longue, il cherche des graines, des noix et des larves d'insectes. Protégez-le toujours.

A VOUS DE LA PROTÉGER



J. H. René de Cotret, C.A. Henri Ferron, C.A.
Gérard Camirand, C.A. Roland Nobert, C.A.

RENE DE COTRET, FERRON, NOBERT & CIE

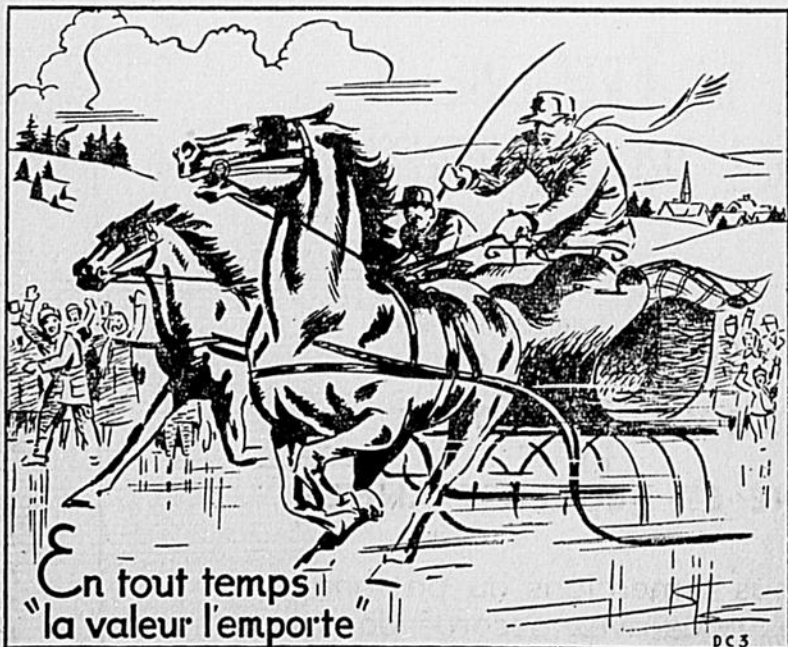
Comptables agréés

EDIFICE AMEAU — TROIS-RIVIERES

GILBEY'S
Bond 5

Rye Whisky Canadien

Distillé et embouteillé par la Cie
W. & A. GILBEY LIMITED



En tout temps
"la valeur l'emporte"

CARIBOU
Liqueur DES ANCHURES

DISTILLÉ MÉLANGÉ ET EMBOUTILLÉ PAR
CORBY DISTILLERIES LIMITED
MONTREAL - QUEBEC

MAINTENANT EN VENTE À LA COMMISSION DES LIQUEURS

POUR LES FÊTES "Ca ravigote"

1949 DIM LUN

1950 DIM LUN

RETOURNEZ VOTRE DANSE

SERVEZ GLACÉ

7UP "Ca ravigote"

"fresh up" WITH 7UP

6 BOUTEILLES
25¢
PLUS LE DEPOT

SI BON... SI PUR... SI SAIN POUR TOUS

Noël et ses traditions

Venues d'un peut partout, les traditions de Noël constituent l'atmosphère qui enveloppe cette fête magnifique et lui donne son caractère de naïveté charmante: de France, cette habitude qu'ont les petits enfants de déposer leurs chaussures, ou un bas, dans la cheminée, même si aujourd'hui la cheminée est fautive; d'Allemagne, en passant par l'Angleterre avec le prince consort, au début de l'époque victorienne, l'habitude des sapsins que l'on orne de bougies, de friandises et de boules de verre; des moeurs d'autrefois, cette pratique de boustifailles gargantuesques, véritable écho du Moyen-Age où l'on mangeait ferme et l'on riait gras, ces réveillons plantureux où toute la famille rapatriée à l'occasion des fêtes, réunie autour d'une table où plorimes et tourtières (même depuis que les tourtes sont complètement disparues du pays) alternent avec la dinde et les jambons gras; de l'est de l'Europe, la légende de Saint-Nicolas, patron de la Russie et des petits enfants, devenu Santa Claus en Hollande, et de là, en Amérique, puis devenu chez nous le père Noël avec son traîneau, ses rennes, son manteau rouge orné de fourrure blanche...

Mais de toutes les traditions magnifiques et naïves qui se greffent autour de la fête religieuse du 25 décembre, celle des chants de Noël, cantiques ou airs profanes, est sans aucune espèce de doute la plus tenace et la plus évocatrice.

Et tant il est vrai que les découvertes les plus modernes, loin de détruire les traditions bien comprises, les aident à se propager, les techniciens de l'Office national du film, dans un documentaire musical intitulé *Chantons Noël*, et un autre intitulé *Christmas Carols*, ont tenté de faire revivre à travers le cinéma quelques-uns de ces airs tellement évocateurs de cette fête de l'enfance.

Chantons Noël, où l'on entend Roger Filiatrault et un chœur d'enfants, illustre par des dessins animés quatre airs de circonstance des mieux connus: *La Guignolée*, *Les Anges dans nos campagnes*, *La Visite du jour de l'An* et *D'où viens-tu bergère?* Et rien ne pouvait mieux, semble-t-il, préserver le cachet tantôt bouffon, tantôt pieux et toujours naïf de ces chants populaires que les méthodes d'animation. Le film contient en somme, d'un bout à l'autre, de belles images de Noël, des images

qui vivent et qui chantent, oeuvres du jeune peintre Jean-Paul Landoucheur.

Les ressources du cinéma d'animation sont sans limites, car le dessinateur peut utiliser tout ce qui lui tombe sous la main. Ainsi, il suffit de quelques traits et de tout petits morceaux de papier coloré pour qu'une balle de ping-pong se métamorphose en une tête de marionnette. Le décor exige un banc de neige? Un petit tas de savon en poudre créera parfaitement l'illusion. Et si vous ne trouvez pas tout à fait l'objet que vous cherchez, alors vous faites appel à votre ingéniosité et vous fabriquez de toutes pièces, comme ce fut le cas pour la voiture automobile vieux modèle qui est une des vedettes de *La Guignolée*.

Mais si *La Guignolée* est traitée comme il convenait de façon humoristique, tout devient solennel et majestueux pour la visite des esprits célestes dans *Les anges dans nos campagnes*. Puis c'est *La Visite du jour de l'An* et le "petit mari" promis pour le printemps, et enfin la plus belle de toutes les histoires racontée par une humble pastourelle: *D'où viens-tu, bergère?*

D'autre part, le répertoire de *Christmas Carols* qui est l'équiva-

lent en anglais de *Chantons Noël* se compose des airs suivants, qu'interprètent les Bell Singers, en marge de travaux d'animation: *Come All Ye Faithful*, *Good King Wenceslaus*, *Joy To The World*, *What Child is This*, et ce beau chant de Noël, véritable prière qui monte vers le ciel, *Silent Night — Oh, belle nuit!*

Départs de l'Île de France

DE NEW-YORK

Jan. 23 — Fév. 10

Mar. 11 — Mar. 29

S'adresser à

J. A. TOURVILLE

942, rue Notre-Dame
Trois-Rivières

Pacifique Canadien



A tous nos clients et amis,

Meilleurs voeux pour un très

Joyeux Noël et une Nouvelle Année

remplis de bonheur et de succès

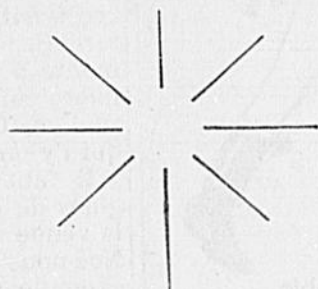
Remerciements les plus sincères pour le patronage si entier accordé au magasin

J. A. GOSSELIN

Orthopédiste-Technicien-gradué
Marchand de chaussures

1392, rue Hart

Téléphone 537



Les mots qu'on dit à Noël

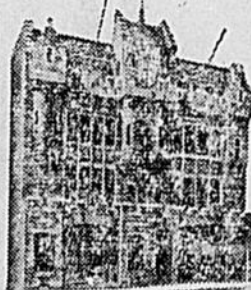
Noël, fête du coeur, est aussi fête de la parole, de tous les mots qui disent l'amour et l'amitié...

Hommages, bons souhaits, éloges et remerciements sont l'écho de l'immense espoir qui s'empare ce jour-là de l'humanité toute entière...

Il y a les cris de joie et d'étonnement des petits... les mots qui franchissent les mers et les continents...

Il y a les mots qu'on ne dit pas, mais qui se devinent dans un serrement de mains ou une larme tombée d'une paupière aimée... il y a ceux qui font naître à l'esprit le souvenir du temps passé et le sentiment des années à venir...

Il y a enfin — et surtout — ces mots si merveilleux, si pleins de sens, ces mots si doux à entendre et qui viennent du coeur, ces mots qu'on ne peut remplacer, ces simples mots: *Joyeux Noël!*



La Maison Seagram



† NATURE PRIMITIVE



A VOUS D'EN JOUIR

Le GRIMPEREAU BRUN est un minutieux. Tout petit et rappelant une souris, il fait patiemment le tour des troncs d'arbres à la recherche des insectes nuisibles et de leurs larves. C'est un petit être fort bien-faisant qui mérite encouragement et protection.

A VOUS DE LA PROTÉGER

CARLING'S
THE CARLING BREWERIES LIMITED
WATERLOO ONTARIO

© 1949 CARLING'S D20AF

Coutumes...

(Suite de la page 3.)

Les petits chanteurs de Noël
Les enfants du Yorkshire, allant de maison en maison tout en chantant des noëls la veille de la grande fête, portent encore la "milly-box, boîte remplie de sucreries et d'oranges et contenant deux figurines, survivance d'une vieille coutume, commune aux comtés du nord de l'Angleterre jusqu'à la fin du siècle dernier et qui consistait à porter en procession les statues de Notre-Dame et du saint enfant Jésus avec les chanteurs de noëls. Le mot "milly" est une corruption de "Milady". A Cleveland, dans le Yorkshire, la même boîte porte le nom de "bes-

sel-cup" et les enfants qui la portent disent qu'ils "vont porter la santé", invitation à leur donner une bénédiction.

La température de la Nuit sainte
Dans les campagnes d'Angleterre, on surveille encore le ciel, la veille et le jour de Noël, pour y découvrir des indices de changement de la température, car une ancienne croyance veut que le temps qu'il fait alors présage celui qu'il fera l'année d'après. "Les sages maîtres de l'astrologie, dit-on, ont découvert qu'on peut, d'après le temps de la Nuit sainte, prédire celui de toute l'année". Quand la nuit de Noël est claire et étoilée, la récolte de fruits et de vin sera abondante. Mais, si la température est alors mauvaise et qu'il vente, l'année suivante n'aura guère de fruits ni de vin. Si le

vent s'élève au lever du soleil, "il y aura grande disette de bétail et de bêtes". Mais si le vent s'élève au coucher du soleil, "cela signifie la mort parmi les rois et les grands seigneurs."

La papillote de Noël

Comme au Canada, aucune célébration de Noël n'est complète en Angleterre sans une boîte de papillotes à pétard. La fabrication des papillotes de Noël, en Angleterre, remonte à 70 ans. Un confiseur et fabricant de décorations pour gâteaux de noces, au nom bien anglais de Tom Smith, avait rapporté d'un voyage sur le continent l'idée d'où sortit la papillote ou diabolotin. Il avait constaté en effet qu'un confiseur français enveloppait ses bonbons dans du papier de soie pour les rendre plus attrayants. Quelques semaines avant Noël, ses employés se mirent donc à envelopper de cette façon des amandes sucrées. Puis il eut l'idée d'agrémenter le paquet en y introduisant une devise amoureuse: il se rapprochait de la papillote.

La bénédiction paternelle

Dans les foyers chrétiens, au Canada français notamment, il est de coutume, le matin du jour de l'An, que les enfants reçoivent la bénédiction paternelle. Cette tradition remonte à l'époque où les premiers colons français s'établirent au Canada; ce sont eux qui l'y ont apportée.

Il faut rechercher les origines de cette coutume avant la venue de Jésus sur la terre. Noé nous en donne un premier exemple en bénissant ses fils Sem et Japhet. Jésus lui-même, en accordant sa bénédiction aux petits enfants de la Pérée, a recommandé aux parents chrétiens de renouveler par la suite ce geste et à leurs enfants de la solliciter.

Dans l'histoire, à toutes les époques et dans tous les pays chrétiens, la bénédiction paternelle était en honneur. Saint Louis, mourant sous les

murs de Tunis, couvre de ses deux mains la tête de son fils et lui accorde toutes ses bénédictions.

Le chevalier Bayard, la veille de faire ses premières armes, demande, à genoux, la bénédiction de son père, afin d'être plus fort.

Quelle est la signification de cet acte essentiellement religieux?

Pour tout jeune chrétien, solliciter la bénédiction de ses parents, c'est d'abord une très belle manière de les honorer. C'est leur dire: "Puisque, de concert avec le bon Dieu, vous

travaillerez à me faire gagner son ciel, et qu'il vous donne le droit de m'accorder sa bénédiction, je me place sous votre protection, j'ai la plus entière confiance en vous, et vous dois la plus complète obéissance."

C'est aussi resserrer plus étroitement que jamais les liens de l'affection naturelle et surnaturelle qui nous attachent à eux.

C'est enfin un excellent moyen d'être agréable à Jésus et de le disposer à nous accorder ses grâces.



Un Joyeux Noël et une Année de Bonheur et de Prospérité, tels sont les vœux que formulent à tous le personnel et les directeurs de notre maison.

A. BELANGER, TROIS-RIVIERE LTEE

H.-K. Laflamme, gérant

1548, rue Badeaux

Tél. 1256



**LE BON VIEUX
JOHNNIE
WALKER**

BORN 1820—STILL GOING STRONG

**-un vrai
bon "Scotch"**

Il n'y a pas de meilleur breuvage qu'un véritable whisky Écossais: et il n'y a pas de meilleur whisky Écossais que le Johnnie Walker.

Distillé, Mélangé et Embouteillé en Écosse

Bouteilles de 40 on. et de 26½ on.

John Walker & Sons Limited, Distillateurs de Whisky Écossais
Kilmarnock, Écosse

56-97



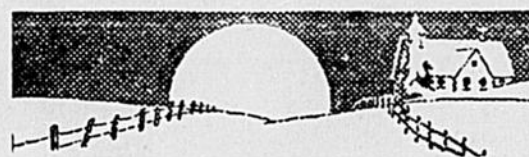
A tous nos clients et amis, au public en général: Sincères remerciements pour le généreux encouragement passé et nos meilleurs souhaits pour un

**Joyeux Noël
et une
Bonne et heureuse année**

LEOPOLD DUPLESSIS
Bois et matériaux de construction

2093, rue Bellefeuille

Tél. 5400



**UN JOYEUX NOEL
et une
HEUREUSE ANNEE**

Que l'année nouvelle apporte à tous nos amis et clients
Bonheur — Santé et Prospérité

GERMAIN & FRERE, LTEE

Azarias Germain,
président

Oscar Germain,
vice-président

237, rue St-Antoine

Tél. 76

SAINTE NUIT

O nuit de paix! Sainte Nuit!
 Dans le ciel l'astre luit;
 Dans les champs tout repose en paix
 Mais soudain dans l'air pur et frais,
 Le brillant choeur des anges
 Aux bergers apparaît.

O nuit de foi! Sainte Nuit!
 Les bergers sont instruits:
 Confiant dans la voix des cieux,
 Ils s'en vont adorer leur Dieu:
 Et Jésus en échange
 Leur sourit, radieux.

O nuit d'amour! Sainte Nuit!
 Dans l'étable aucun bruit:
 Sur la paille est couché l'Enfant
 Que la Vierge endort en chantant,
 Il repose dans ses langes,
 Son Jésus ravissant.

O nuit d'espoir! Sainte Nuit!
 L'espérance a relui:
 C'est à nous que Dieu l'a donné
 Le Sauveur de la terre est né:
 Célébrons ses louanges,
 Gloire au Verbe Incarné!

BILLET

Un cadeau de Noël

Permettez-moi de vous dire dès le début que j'ai une affection toute particulière pour la joyeuse fête de Noël, où tout est joie et lumière.

Dans ma famille, la tradition de cette grande fête fut toujours précieusement gardée: partout, dans la maison, il y avait des devises attestant le JOYEUX NOEL, des décorations en laine de coton et en flanelle rouge. Je suppose que c'était la même chose dans votre famille? En cette occasion, votre frère Théo donnait toujours à votre frère Jean une cravate semblable à celle que Jean donnait à Théo, et votre mère les avait payées toutes les deux, trouvant par là moyen d'inculquer à ses enfants les notions de la générosité.

Et de toutes ces choses propres à la fête de Noël, de tout ce qui s'y rattache et la caractérise, rien n'est plus typique que la course aux emplettes. Oh! la douce chaleur qui baigne le cœur généreux! Quelle joie de donner tant qu'on peut, tout ce qu'on peut, bien votre cas, n'est-ce pas? J'en étais sûr.

Et chacun se sent si généreux! Tenez, moi aussi, j'éprouve le besoin de vous don-

ner quelque chose. Je vais vous faire cadeau de quelques conseils, surtout sur ce qu'il ne faut pas faire.

D'abord, n'écoutez pas trop ceux qui vous incitent à faire vos achats dès le mois de janvier pour les étrennes de la Noël suivante, afin de profiter des ventes à rabais. Le jeu n'en vaut pas la chandelle.

J'ai acheté, moi, en janvier, une cage à serin et une paire de bretelles (pour garçonnets). Je n'ai pas déboursé beaucoup d'argent, bien sûr. J'ai payé 80 sous une cage qui valait huit piastres, le vendeur me l'a dit lui-même. J'en ai été bien avancé! Je ne connaissais personne qui eût un oiseau domestique. On dirait que les gens ne s'intéressent plus à ces doux gazouilleurs. Une belle cage, pourtant, et très spacieuse, avec un trapèze, des augets pour l'eau et le grain, et d'autres dispositifs pour retirer ce qu'il faut enlever... Mais personne à qui l'offrir. Je donnerai peut-être à un bazar de charité.

Restent les bretelles—"une valeur de deux piastres pour 60 sous, Monsieur?"—pouvant servir à un garçon de quatorze ans, et munies d'une petite roue permettant une extension des dites bretelles afin que le porteur puisse les garder jusqu'à sa seizième année. Car les garçons grandissent si

vite! Les parents en savent quelque chose. C'est d'ailleurs à eux, les parents, que je veux parler, très sérieusement, de ces bretelles de 60 sous. Voilà bien une chose qu'on ne doit pas donner en présent à un jeune garçon, et vous le savez très bien, MM. les pères et Mmes les mères. Vous savez ce que je veux dire. Vous n'avez pas le droit de donner à votre jeune fils quelque chose d'utile, quelque chose que vous devez, de toute façon, lui procurer. Donner des bretelles, des faux-cols, un paletot, des mitaines ou toute autre chose nécessaire à votre garçon, une chose qu'il vous faudrait en tout cas lui acheter, c'est lui jouer un vilain tour peu conforme à l'esprit de la Noël. Quand un jeune garçon pense à Noël, il sait ce qu'il veut: pas l'objet même, peut-être, mais les propriétés, les qualités qu'il espère trouver à cet objet. Il veut une chose plus ou moins mécanique, plus ou moins étrange, mystérieuse, quelque chose qui roule ou qui fonctionne à l'électricité mais, de toute façon, quelque chose qui bouge.

Les bretelles, je ne les ai jamais données. Je les ai encore. Pendant que je me demandais à qui les envoyer, je me souvins soudain de ma déception lorsqu'un matin de Noël, il y a quelque soixante ans, je trouvai dans mon bas, qui aurait pu être gonflé de choses merveilleuses, de ces petites choses indispensables et beaucoup trop familières. Il y avait une petite boîte ronde dont le couvercle était solidement assujéti. Quelque chose magique allait en sortir? Mon cœur palpitait de joie, d'impatience, de... Ce n'étaient que des faux-cols. J'eus grande peine à refouler mes larmes.

Mais je fus rasséréiné par la vue d'une autre boîte, mince, longue, chargée de mystère. Que pouvait-elle bien contenir? Mais tout ce dont rêve un garçonnet: un pistolet à

ressort, une dague indienne, que sais-je encore? Ce qu'elle contenait? Des bretelles. Comme celles-ci, justement, avec cette roue utile et ridicule. J'en eu un gros chagrin. Oh! mes parents ne méritaient aucun reproche, bien sûr! Ils faisaient tout ce qu'ils pouvaient pour leur famille nombreuse,

et qui augmentait chaque année. Tout de même, des bretelles... Qu'on donne un rien, d'accord, mais que ce rien, que cette bagatelle ait au moins un soupçon de magie et de mystère!

Stephen Leacock
 (C-I-L. Ovale)



Nous vous souhaitons
JOYEUX NOEL
 et
BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Nous profitons de la circonstance pour vous remercier bien sincèrement de l'encouragement que vous nous avez donné dans le passé.

Nous espérons pouvoir continuer à vous servir et souhaitons que nos bonnes relations d'affaires durent des années encore.

R. HEROUX

Merceries pour hommes et jeunes gens

1368, rue Hart

Tél. 60



**A TOUS NOS CLIENTS
 ET AMIS
 JOYEUX NOEL**

A l'occasion de cette fête Traditionnelle qui met de la joie dans tous les foyers, nous nous faisons un plaisir de vous remercier de l'encouragement marqué que vous nous avez prodigué au cours de 1948.



Charbonnerie St-Laurent Ltée

E.-D. Bureau, prés.

TELEPHONE 437

1595, RUE DU FLEUVE
 TROIS-RIVIERES



WHISKY ÉCOSSAIS
McCallum's
Perfection

DISTILLÉ, MÉLANGÉ ET EMBOUTEILLÉ
 EN ÉCOSSE DEPUIS 1807



Se vend en bouteilles de 40 on. et de 26 1/2 on.

Je revois ces Noël. . .

Je revois ces Noël où le chant clair des cloches
Annonçait du Sauveur les joyeuses approches.

Jadis, quand tout riait à nos rêves d'enfants,
Quand le bonheur brillait dans nos yeux innocents,
Noël était pour nous la fête désirée.
Dont les ans nous ont pris la douceur tant aimée.

Nos coeurs devenaient alors un carillon
Qui jetait du bonheur dans toute la maison:
Notre oeil s'éclairait car toutes nos étrennes
Avaient cette valeur des choses souveraines.

Prodiges glorieux que le Seigneur a faits.
Vous n'émouvez donc plus nos coeurs insatisfaits!
Je vous regrette encor, Noël de mon enfance,
Jours heureux et sereins, débordants d'espérance!

Demandons à Jésus qui revient pour nous tous
Notre âme d'autrefois, un coeur humble et plus doux;
Et joignons nos accents aux purs accents des anges
Pour adorer l'Enfant gelottant dans ses langes.

Roland GENDREAU

Nos Futures étoiles



Dolorès Nowlan, colorature de Moncton, N.B. et André Rousseau, baryton-martin de Montréal, seront les prochains concurrents du concours national Nos Futures étoiles que l'on entendra au réseau Français de Radio-Canada, le soir de Noël, à 9 heures.

DESSIN et PEINTURE

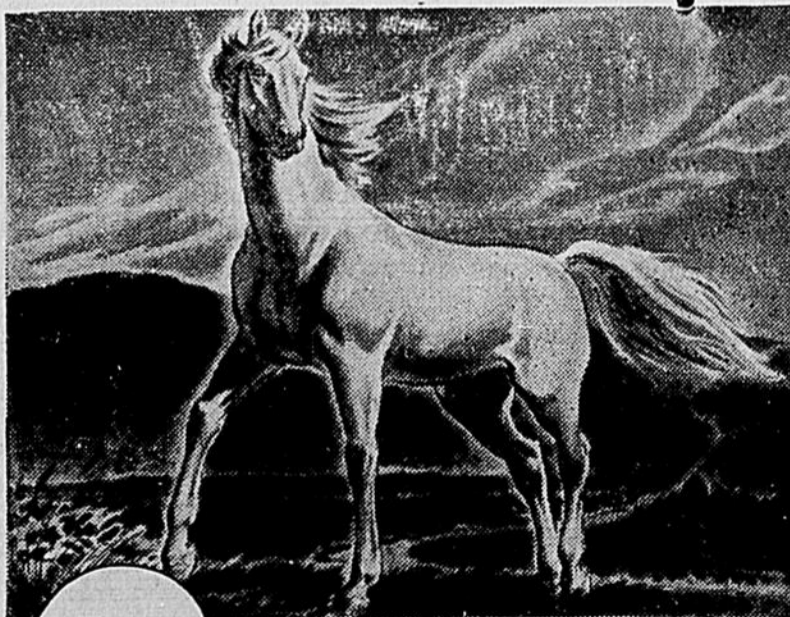
APPRENEZ A DESSINER LA MAISON

Tous les genres de dessin en un seul cours complet
(pour commençants et avancés)

La demande d'artistes qualifiés est aujourd'hui plus forte que
jamais. Profitez immédiatement de cette occasion unique.

Prospectus et renseignements gratuits sur demande

ART et SCIENCES — Case Postale 462 — Montréal



Chaque bouteille
de White Horse
a son
propre numéro

**Quand vous pensez au Scotch
. . . pensez au "White Horse"!**

Le choix et le mélange soignés de whiskys bien vieillis
assurent au "White Horse" ce goût vraiment excellent
qui délecte tous les palais. Vendu en bouteilles de
40 et de 26½ onces.

WHITE HORSE
SCOTCH WHISKY

Distillation, mélange et embouteillage faits en Ecosse

**France et Canada
aux Nations Unies**

Le sénateur Marcel Plaisant, délégué de la France à la quatrième assemblée, membre de l'Institut de France a fait à la Radio de Lake Success une causerie dont voici quelques extraits:

"S'il est vrai que la tradition française veuille qu'une réunion internationale soit conçue comme un salon de bonne compagnie où le commerce des esprits s'établit sur de longs desseins, il n'y a pas d'anciens amis que nous ayons plus de plaisir à rencontrer à l'Assemblée des Nations Unies que les représentants du Canada.

"Malgré les siècles qui nous ont séparés, et en dépit des combats et des traités, si le Canada est toujours cher à la France, c'est parce qu'elle aime à y reconnaître son passé dans un miroir éclatant, c'est parce que cette épopée canadienne est évocatrice de l'audace, de l'imagination et de la solidarité sans lesquels ils ne se fait rien de grand en ce monde.

"Le Canada poursuit depuis deux siècles une destinée qui l'a conduit à l'indépendance et à l'exercice de la souveraineté: il offre le spectacle de la maturité généreuse que peut donner le germe de la liberté chez un peuple jeune et fier. Il fut notre allié, et dans les jours fastes, et dans les heures néfastes qui nous procurèrent l'épreuve de son courage et de sa fidélité.

"Ces liens traditionnels qui se perpétuent permettent à la France et au Canada de se retrouver avec aisance dans l'Organisation des Nations Unies pour la défense d'un idéal qui anima déjà le génie des deux peuples: à la France comme au Canada il appartient dans cette assemblée internationale de préserver les générations futures du fléau de la guerre, car nous sommes les uns et les autres experts au premier chef des souffrances qu'elle nous fit supporter. Proclamer notre foi dans les droits fondamentaux de l'homme dans la dignité et l'exaltation de la personne humaine, n'est pas pour nous chose nouvelle c'est traduire en acte cette conception de la vie individuelle, cet humanisme, fleur délicate d'une civilisation que nous avons laissé épanouir depuis la Méditerranée jusque sur les plus lointains rivages, de l'orient au ponant des mers.

"Enfin si le Canada comme la France aime à faire respecter la justice et l'indépendance des peuples au sein des Nations Unies, ils doivent veiller ensemble contre toute tentative de domination, toute immixtion intempestive dans la

politique intérieure des nations, toute renaissance d'un nouvel impérialisme, aussi détestable que les tyrannies passées.

"Si nous avons la satisfaction de constater l'accord de la France et du Canada aux Nations Unies et si des contacts heureux assurent une identité de vues sur les grandes questions, telles que celles de l'emploi de l'énergie atomique, c'est sans doute en raison de notre sens commun de la mesure, de notre goût de l'équilibre et de la proportion."

Téléphone 556

**Arthur Béliveau
C. R.**

Avocat et Procureur

42, rue Des Casernes,
Trois-Rivières, Qué.

En accordant la préférence à ses annonceurs et en acquittant votre abonnement à l'échéance.

Gaby Morlay au Cinéma de Paris



Gaby Morlay et Jacques Varennes, deux vedettes de l'exceptionnelle production "Le Destin Fabuleux de Désirée Clary" qui prendra l'affiche samedi au Cinéma de Paris. Au même programme: Tino Rossi dans FIEVRES. Son plus grand succès.

**LA
LAURENTIENNE**

Compagnie
d'Assurance-Vie

Roland Paillé

Gérant de District

187 Radisson, Tél. 388
Trois-Rivières.

J. A. Trudel, J. U. Grégoire,
Tél. 491 Tél. 1158

Trudel & Grégoire
Notaires

306, rue Radisson,
Trois-Rivières

**IL NE POUVAIT
DORMIR QUE DANS
SA CHAISE**

Mais aujourd'hui, grâce à l'emploi du "BRONKA-SEPTOL", nouveau remède contre la bronchite, il peut se reposer dans son lit toute la nuit sans aucun malaise.

En effet le nouveau remède "BRONKASEPTOL" pris avec de l'eau chaude, apporte un prompt soulagement dans toutes les affections des bronches, de la gorge et des poumons. Une dose prise au coucher facilite la respiration et procure un sommeil calme.

SEUL AGENT

**LA PHARMACIE
HOULE**
A votre service

Vis-à-vis le Bureau de Poste
1356, Notre-Dame Tél: 57
Trois-Rivières



**POUR TOUS VOS
COMBUSTIBLES**

Appelez **437**

- ★ PESEE AUTOMATIQUE
- ★ LIVRAISON RAPIDE
- ★ SERVICE IMPECCABLE
- ★ CHARBONS—HUILES—BOIS



**HARBONNERIE
ST-LAURENT, Limitée**

Des milliers de clients satisfaits.

Succ, rue Milot Rue Du Fleuve.